

MultiControl duo  
Art. 1874

**DE Betriebsanleitung**

Bewässerungssteuerung

**PL Instrukcja obsługi**

Sterowanie nawadnianiem

**HU Használati utasítás**

Öntözésvezérlés

**CS Návod k obsluze**

Řízení zavlažování

**SK Návod na obsluhu**

Riadenie zavlažovania

**EL Οδηγίες χρήσης**

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

**RU Инструкция по эксплуатации**

Блок управления поливом

**SL Navodilo za uporabo**

Upravljalnik zalivanja

**HR Upute za uporabu**

Kontroler navodnjavanja

**SR/ Uputstvo za rad**

**BS** Kontroler navodnjavanja

**UK Інструкція з експлуатації**

Блок керування поливом

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Programator de udare

**TR Kullanma Kılavuzu**

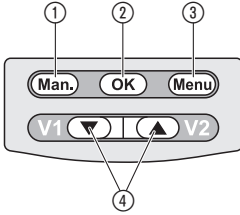
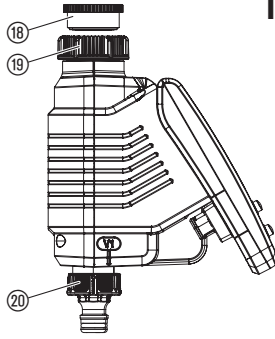
Sulama Bilgisayarı ve aparatı

**BG Инструкция за експлоатация**

Система за контрол на напояването

**SQ Manual përdorimi**

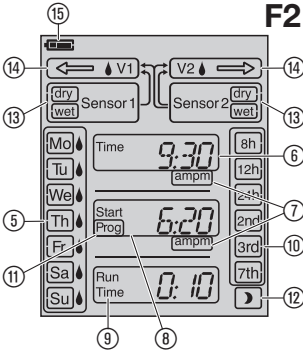
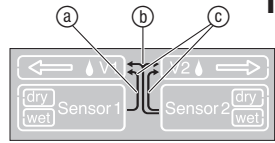
Sistemi i kontrollit të vaditjes

**F1****I3****Level 2****P1**

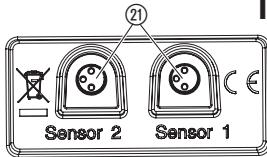
|    |      |      |     |
|----|------|------|-----|
| Mo | Time | 0:00 | 8h  |
| Tu |      |      | 12h |
| We |      |      | 24h |

**Level 2****P2**

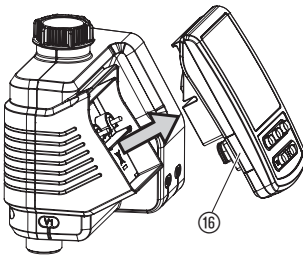
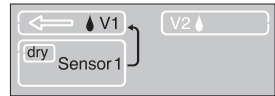
|    |      |      |     |
|----|------|------|-----|
| Mo | Time | 9:00 | 8h  |
| Tu |      |      | 12h |
| We |      |      | 24h |

**F2****I4****Level 2****P3**

|    |      |      |     |
|----|------|------|-----|
| Mo | Time | 9:30 | 8h  |
| Tu |      |      | 12h |
| We |      |      | 24h |

**I5****Level 2****P4**

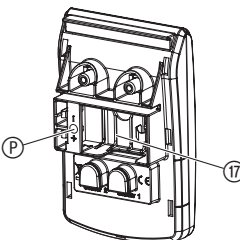
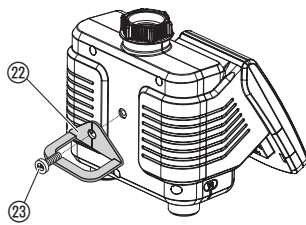
|    |      |      |     |
|----|------|------|-----|
| Mo | Time | 9:30 | 8h  |
| Tu |      |      | 12h |
| We |      |      | 24h |

**I1****I6****Level 3****P5**

|    |            |      |     |
|----|------------|------|-----|
| We | Start Prog | 0:00 | 24h |
| Th |            |      | 2nd |
| Fr |            |      | 3rd |

**I7****Level 3****P6**

|    |            |      |     |
|----|------------|------|-----|
| We | Start Prog | 6:00 | 24h |
| Th |            |      | 2nd |
| Fr |            |      | 3rd |

**I2****I8****Level 3****P7**

|    |            |      |     |
|----|------------|------|-----|
| We | Start Prog | 6:20 | 24h |
| Th |            |      | 2nd |
| Fr |            |      | 3rd |

**Level 4****P8**

|    |          |      |     |
|----|----------|------|-----|
| Sa | Run Time | 0:00 | 7th |
| Su |          |      |     |

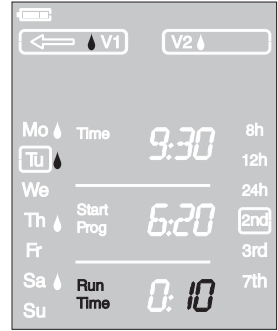
**Level 4 P9**



**P13**



**P17**



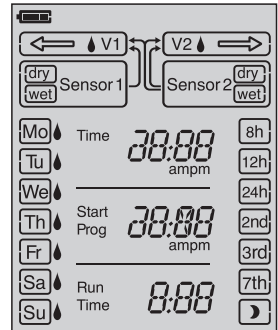
**Level 5 P10**



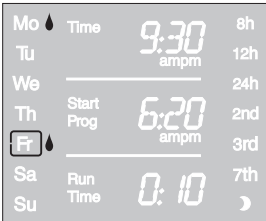
**P14**



**P18**



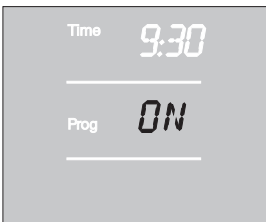
**Level 5 P11**



**P15**



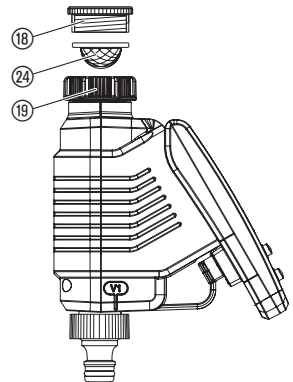
**Level 6 P12**



**P16**



**M1**



# GARDENA Upravljalnik zalivanja MultiControl duo

|   |    |
|---|----|
| 1. VARNOST . . . . .                    | 71 |
| 2. FUNKCIJA . . . . .                   | 72 |
| 3. ZAGON . . . . .                      | 73 |
| 4. PROGRAMIRANJE . . . . .              | 74 |
| 5. VZDRŽEVANJE . . . . .                | 76 |
| 6. SHRANJEVANJE . . . . .               | 77 |
| 7. ODPRAVLJANJE NAPAK . . . . .         | 77 |
| 8. TEHNIČNI PODATKI . . . . .           | 78 |
| 9. PRIBOR . . . . .                     | 78 |
| 10. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA . . . . . | 79 |

naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

## **Predvidena uporaba:**

GARDENA Upravljalnik zalivanja je predviden za zasebno rabo na domačih vrtovih in za vrtnarjenje v prostem času, in sicer izključno za upravljanje zalivalnikov in zalivalnih sistemov na zunanjem področju.

Upravljalnik zalivanja ima dva ločena izhoda in se lahko npr. uporablja za samodejno zalivanje med dopustom.

## **Prevod izvirnih navodil.**



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da



**NEVARNOST!**  
**GARDENA Upravljalnika zalivanja ni dovoljeno uporabljati v industriji ali skupaj s kemikalijami, živili, lahko gorljivimi in eksplozivnimi snovmi.**

## 1. VARNOST

### **POMEMBNO!**

**Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.**

### **Baterija:**

**Zaradi varnosti delovanja se sme uporabljati le 9 V alkalno-manganova (alkalna) baterija tipa IEC 6LR61!**

Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja upravljalnika zalivanja zaradi šibke baterije, baterijo morate zamenjati, ko prikaz baterije prikazuje samo še 1 stolpec.

### **Zagon:**



### **POZOR!**

Upravljalnika zalivanja ni dovoljeno uporabljati v notranjih prostorih.

→ Upravljalnik zalivanja uporabljajte samo na zunanem področju.

Upravljalnik zalivanja je dovoljeno namestiti samo navpično s prekrivno matico navzgor, da ne pride do vdora vode v predalček za baterijo.

Minimalna količina dovajanja vode za zanesljivo preklapljanje upravljalnika zalivanja znaša 20 – 30 l/h na izhod. Npr. za krmiljenje sistema Micro-Drip je potrebno min. 10 kosov 2-litrskih kapljalnikov.

Pri visokih temperaturah (nad 60 °C na zaslonu) se lahko zgodi, da LCD-kazalnik ugasne; to nima nobenega vpliva na izvajanje programa. Po ohladitvi se LCD-kazalnik ponovno prikaže.

Temperatura vode, ki teče skozi namakalno uro, ne sme presegati 40 °C.

→ Uporabljajte le čisto sladko vodo.

Minimalni obratovalni tlak znaša 0,5 barov, maksimalni obratovalni tlak pa 12 barov.

Izogibajte se nateznim obremenitvam.

→ Ne vlecite za priključeno gibljivo cev.

### **Programiranje:**

→ Upravljalnik zalivanja programirajte pri zaprti pipi.

Na ta način preprečite nezaželeno vlago.

Za programiranje lahko krmilni del odstranite z ohišja.

Če krmilni del izvlečete ob odprtem ventilu, ostane ventil odprt toliko časa, dokler krmilni del ponovno ne nataknete.



**NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!**  
**Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost**

v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.



**NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!**

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

## 2. FUNKCIJA

Z upravljalnikom zalivanja je mogoče vrt ob vsakem zelenem času dneva na vsakem od obeh izhodov popolnoma samodejno zalivati do 3-krat dnevno (vsakih 8 ur). Pri tem se lahko za namakanje uporabljajo pršilnik, škropilnik ali sistem namakanja s kapljanjem.

Upravljalnik zalivanja popolnoma samodejno prevzame zalivanje v skladu z izdelanim programom in se tako lahko uporablja tudi med dopustom. Zgodaj zjutraj ali pozno zvečer sta izhlapevanje, s tem pa tudi poraba vode najmanjša.

### Upravljalni elementi [slika F1]:

Namakalni program se nastavi na enostaven način preko krmilnih elementov.

#### Krmilni element Funkcija

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| ① <b>Tipka Man.</b>        | Ročno odpiranje ali zapiranje pretoka vode.   |
| ② <b>Tipka OK</b>          | Potrdite s tipkama ▼-▲ nastavljen vrednost.   |
| ③ <b>Tipka Menu (Meni)</b> | Prehaja na naslednjo prikazovalno raven.  |
| ④ <b>Tipke ▼-▲ (V1/V2)</b> | Spreminjanje nastavljenih vrednosti na vseh ravneh/izbira izhodov (V1/V2) na ravni 1. |

### Prikazovalne ravni:

6 prikazovalnih ravneh se lahko izbirajo zaporedoma s pritiskom tipke **Menu** (Meni).

- |            |  |
|------------|--|
| • Raven 1: | <b>normalni prikaz</b>                       |
| • Raven 2: | <b>aktualni čas in dan v tednu</b>           |
| • Raven 3: | <b>čas začetka namakanja</b>                 |
| • Raven 4: | <b>trajanje namakanja</b>                    |
| • Raven 5: | <b>pogostost namakanja</b>                   |
| • Raven 6: | <b>vklop/izklop programa/izklop senzorja</b> |

Prikazovalna raven se lahko kadarkoli zamenja s pritiskom na tipko **Menu**. Vsi programski podatki, ki so bili do zdaj spremenjeni in potrjeni

s tipko **OK**, se bodo shranili. Če med postopkom programiranega namakanja spreminjate podatke in nato potrdite s tipko **OK**, se bo ventil zaprl.

### Prikazi na zaslonu [slika F2]:

| Prikaz                                      | Opis   |
|---|--|
| ⑤ <b>Dnevi v tednu</b><br><b>Mo, Tu ...</b> | Aktualni dan v tednu <input type="checkbox"/> oz. programirani dnevi namakanja   |
| ⑥ <b>Time</b>                               | Trenutni čas (utripa v vpisnem načinu).  |
| ⑦ <b>am/pm</b>                              | Prikaz za 12-urni vpis časa (npr. v ZDA, Kanada).  |
| ⑧ <b>Start</b>                              | Začetek namakanja (utripa vpisnem načinu).   |
| ⑨ <b>Run Time</b>                           | Trajanje namakanja (utripa vpisnem načinu).  |
| ⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>        | Cikel namakanja (aktiviran s simbolom <input type="checkbox"/> kapljice). Vsakih 8/12/24 ur; vsaki 2./3./7. dan.   |
| ⑪ <b>Prog ON/OFF</b>                        | Namakalni program aktiven ( <b>ON</b> )/neaktiven ( <b>OFF</b> ).  |
| ⑫ <b>Senzorsko neposredno krmiljenje</b>    | Namakanje se krmili avtomatsko med 20 uro in 6 uro s senzorjem vlažnosti tal.  |
| ⑬ <b>Senzor 1/2 dry/wet</b>                 | Senzor suh <b>dry</b> :<br>Izvede se namakanje<br>Senzor vlažen <b>wet</b> :<br>Namakanje se ne izvede)  |
| ⑭ <b>Ventil ↔ V1/<br/>Ventil V2 ↔</b>       | Puščica prikazuje izbrani ventil:<br>– Prikazani  Ventil je priključen<br>– Utripa  Ventil je odprt  |
| ⑮ <b>Baterija </b>                          | Prikazuje 5 stanj baterije :<br>3 stolpci: Baterija polna<br>2 stolpca: Baterija napol napolnjena<br>1 stolpec: Baterija šibka<br>0 stolpec: Baterija skoraj prazna<br>Okvirček utripa: Baterija je prazna |

Če utripa okvirček baterije, se ventil ne bo odprl. **Ventil, ki ga je odprl program, se v vsakem primeru ponovno zapre.** Kazalnik za **baterijo** se z zamenjavo baterije ponastavi.

| 2 stolpca  | 1 stolpec  | 0 stolpec                                       | Okvirček utripa                   |
|--|--|---|-----------------------------------|
|  |  |   |                                   |
| <b>Baterija napol napolnjena</b>                                       | <b>Baterija šibka</b>  | <b>Baterija skoraj prazna</b>                   | <b>Baterija je prazna</b>         |
| Ventil se odpira.  | Ventil se odpira.  | Ventil se še odpira.                            | Ventil se ne odpira.              |
| Delovanje upravljalnika zalivanja je zagotovljeno še za najm. 4 tedne. | Upravljalnik zalivanja deluje še največ 4 tedne.                 | Upravljalnik zalivanja kmalu ne bo več deloval. | Upravljalnik zalivanja ne deluje. |
|  | Priporočena zamenjava baterije.                                  | Potem je potrebna zamenjava baterije.           | Potrebna je zamenjava baterije.   |
|  | → Zamenjava baterije (glejte pod 3. ZAGON Vstavljanje baterije). |   |                                   |

## 3. ZAGON

### Vstavljanje baterije [slika I1/I2]:

Upravljalnik zalivanja je dovoljeno uporabljati samo z manganovo alkalno baterijo 9 V tipa IEC 6LR61.

- Povlecite krmilni del z ohišja upravljalnika zalivanja.
- Vstavite baterijo v predal za baterijo .  
**Pri tem pazite na pravilno polarnost .**  
*Zaslon za 2 sekundi prikaže vse LCD-simbole in potem preide na raven časa/dneh v tednu.*

- Krmilni del ponovno natakните na ohišje.

### Izberite prikaz med 24-urnim in 12-urnim (am/pm):

Privzeta nastavitve je 24-urni prikaz.

→ Med vstavljanjem baterije pridržite tipko **Man**.

### Priključitev upravljalnika zalivanja [slika I3]:

Upravljalnik zalivanja je opremljen s pokrovno matico za vodne pipe z navojem 33,3 mm (G 1"). Priloženi adapter je namenjen za priključitev upravljalnika zalivanja na vodne pipe z navojem 26,5 mm (G 3/4").

- Za 26,5 mm (G 3/4")-navoj:** Adapter privijte z roko na pipo (klešč ne uporabljajte).
- Ročno privijte pokrovno matico upravljalnika zalivanja na navoj vodne pipe (ne uporabljajte klešč).
- Privijte elemente pipe na izhoda upravljalnika zalivanja.

### Priključitev senzorja vlažnosti tal (opcijsko):

Programirano avtomatsko namakanje se ne bo izvedlo pri zadostni vlagi tal ali v premeru deževja. Neodvisno od tega pa je vedno možno izvesti ročno namakanje.

### Dodelitev senzorjev [slika I4]:

- Senzor na vtičnici 1:**  
**Senzor velja samo za ventil 1**
- Senzor na vtičnici 2:**  
**Senzor velja za oba ventila**
- Senzor na vtičnici 1 in 2:**  
**Senzor 1 velja za ventil 1**  
**Senzor 2 velja za ventil 2**

- Namestite senzor vlažnosti tal **na** območju zalivanja.
- Povlecite krmilni del z ohišja upravljalnika zalivanja.
- [Slika I5]:** Priključite senzor, pri tem po potrebi uporabite podaljševalni kabel ali adapter, na priključek senzorja upravljalnika zalivanja.

### Prijava senzorja [slika I6]:

Senzor se avtomatsko prijavi po 60-sekundah. Prikaže s ureditev senzorjev , ali (puščica) in aktualno stanje senzorjev **dry** (suho)/**wet** (vlažno). Ex senzorja 1 **dry** (suha) samo za ventil 1 .

### Odjava senzorja [Raven 6]:

Če želite namakati brez senzorja, tudi kadar je senzor prijavljen, je potrebno ta senzor odjaviti.

- Iztaknite senzor iz upravljalnika zalivanja.
- [Slika I6]:** 5-krat pritisnite na tipko **Menu [Raven 6]**.  
*Prikaže se ureditev senzorjev , ali (puščica) in prikaže se aktualno stanje senzorjev **dry/wet** (suho/mokro).*
- [Slika I7]:** Pritisnite tipko **OK**.  
*Senzor je zdaj odjavljen.*

Za priključitev starejših senzorjev (z 2-polnim vtičakom) potrebujete **GARDENA adaptorni kabel art.-št. 1189-00.600.45**, ki ga lahko naročite na servisu GARDENA

## Montaža varovala proti tatvini (opcijsko) [slika 18]:

Za zaščito upravljalnika zalivanja pred tatvino lahko naročite **GARDENA varovalo pred tatvino art.-št. 1815-00.791.00** na GARDENA servisu.

1. Privijte objemko ② z vijakom ③ na hrbtni strani upravljalnika zalivanja.
2. Objemko ② uporabite npr. za fiksiranje verige.

Ko vijak enkrat privijete, ga ne morete več odviti.

## 4. PROGRAMIRANJE

Za pripravljanje programa lahko krmilni del snamete in programiranje opravite mobilno (glejte pod 3. ZAGON *Vstavljanje baterije*).

Programiranje lahko kadarkoli prekinete s pritiskom na tipko **Man**. Vse do tega trenutka spremenjena programske nastavitve in potrjene s tipko **OK** se bodo shranile.

### Nastavljanje aktualnega časa in dneva v tednu:

1. **[Slika P1]:** Pritisnite tipko **Menu** (Meni) **[Raven 2]** (ni potrebno, če je baterija bila znova vložena).  
*Kazalnik ur in Time utripata.*
2. **[Slika P2]:** Ure nastavite s tipkama **▼-▲** (prim. **9** ur) in potrdite s tipko **OK**.  
*Na zaslonu utripata Time in kazalnik minut.*
3. **[Slika P3]:** Minute nastavite s tipkama **▼-▲** (prim. **30** minut) in potrdite s tipko **OK**.  
*Na zaslonu utripata Time in kazalnik dni v tednu.*
4. **[Slika P4]:** Dan v tednu nastavite s tipkama **▼-▲** (npr. **(Tu)** torek) in potrdite s tipko **OK**.  
*Na zaslonu se pojavi prikaz „Vpis namakalnega programa“ načina namakanja „Časovno krmiljeno namakanje“ [Raven 3]. Na zaslonu utripata Start Prog in prikaz ure.*

### Načini namakanja:

Upravljalnik zalivanja ima 3 načine zalivanja:

#### A) Časovno krmiljeno namakanje:

Pri „Časovno krmiljenem namakanju“ se namakanje prične ustrezno z vpisanim programom. Dodatno lahko v program namakanja vključite možnost vlažnosti tal ali padavin. Pri zadostni vlažnosti tal ali v primeru deževja se bo sprožil ukaz „Stop“ za program ali pa bo to povezano z aktiviranjem programa. Ročno namakanje **Man**. + **OK** se še nadalje lahko uporablja.

#### B) Neposredno krmiljenje s senzorjem):

Pri „Neposrednem krmiljenju s senzorjem“ se namakanje krmili izključno glede na vlažnost tal in sicer med 20 uro in 6 uro; izvaja se v primeru, če senzor zazna suho (**dry**). Pri tem lahko priključite 1 ali 2 senzorja vlažnosti tal.

#### C) Ročno namakanje:

Pri „Ročnem namakanju“ se namakanje prične takoj po pritisku na **Man**. + **OK** in je neodvisno od stanja senzorjev.

#### Vpis namakalnega programa:

##### A) Časovno krmiljeno namakanje:

1. Izberite program za ventil 1 ( $\Leftarrow$  **V1**) ali ventil 2 (**V2**  $\Rightarrow$ ) s tipkami **▼-▲** (**V1/V2**) (ni možno, če nista predhodno nastavljena trenutni čas in dan v tednu).
2. **[Slika P5]:** Tipko **Menu** (Meni) pritisnite 2 krat **[Raven 3]** (ni potrebno, če sta pred tem bila vnesena aktualni čas in dan v tednu).  
**Start Prog** in kazalnik ur utripata na zaslonu.
3. **[Slika P6]:** Ure časa začetka namakanja nastavite s tipkama **▼-▲** (prim. **6** ur) in potrdite s tipko **OK**.  
**Start Prog** in kazalnik minut utripata na zaslonu.
4. **[Slika P7]:** S tipkama **▼-▲** nastavite minute časa začetka namakanja (prim. **20** minut) in potrdite s tipko **OK**.  
**Run Time** in ure trajanja namakanja utripata na zaslonu.
5. **[Slika P8]:** S tipkama **▼-▲** nastavite ure trajanja namakanja (prim. **0** uri) in potrdite s tipko **OK**.  
**Run Time** in minute trajanja namakanja utripata na zaslonu.
6. **[Slika P9]:** S tipkama **▼-▲** nastavite minute trajanja namakanja (prim. **10** minut) in potrdite s tipko **OK**.  
*Cikel namakanja utripa na zaslonu.*

#### Pogostost namakanja lahko izberete preko:

- **(7.) cikla namakanja** (desni stolpec zaslona) – ali –
- **(8.) dneh namakanja** (levi stolpec na zaslonu).

7. **[Slika P10]: Cikel namakanja** izberite s tipkama **▼-▲** (prim. **2nd**) in potrdite z gumbo **OK**.

**8h/12h/24h:** Namakanje vsakih 8/12/24 ur

**2nd/3rd/7th:** Namakanje vsakega 2./3./7. dneva

Zaslon prehaja na prikazovalno raven „Aktiviranje namakalnega programa“.

– ali –

8. **[Slika P11]:** Dneve namakanja vsakokrat izberite s tipkama ▼-▲ (prim. ☵ **Mo** (po), ☺ **Fr** (pet) ponedeljek in petek) in potrdite s tipko **OK**. Pritisnite tipko **Menu** (Meni).

Na zaslonu se pojavi prikaz „**Vklop/izklop namakalnega programa**“ [Raven 6].

**Če sledeči dan ni vpisan kot namakalni dan, se bo namakanje izvajalo samo do 0 ure.**

(npr. namakalni dnevi = ponedeljek, torek, petek; vklopni čas = 23 ure; trajanja namakanja = 2 uri. Od ponedeljka se namaka od 23 ure, do torka do 1 ure. Ob torkih in petkih se namaka od 23 ure do 0 ure).

### Vklop/izklop namakalnega programa [slika P12]:

Da bi se namakalni program izvedel, je potrebno izvesti vklop programa – **Prog ON**. Avtomatsko namakanje je izklopljeno, če je nastavljeno na **Prog OFF**. Vklop/izklop s **Prog ON/OFF** se lahko izvede neodvisno za vsak ventil posebej.

Tudi, če je program izklopljen – **Prog OFF** (izklop) se lahko še nadalje ročno namaka.

1. Izberite ventil 1 (↔ **V1**) ali ventil 2 (**V2** ↔) s tipkama ▼-▲ (**V1/V2**) (če je bil predhodno izdelan program, potem ventila ni možno izbrati; avtomatsko se izbere ustrezní ventil).
2. 5-krat pritisnite tipko **Menu** [Raven 6] (ni potrebno, če ste pred tem izdelali program).
3. Izberite **Prog ON** ali **Prog OFF** s tipkama ▼-▲ in potrdite s tipko **OK**.  
Za 2 sek. se prikaže **Prog OK** in potem se zaslon ponovno preklopi nazaj na **običajni prikaz** [Raven 1].

**Prog ON:** Programiranje upravljalnika zalivanja je sedaj zaključeno, to pomeni, da se vgrajeni ventil popolnoma samodejno odpre/zapre in tako zaliva ob programiranem času.

## B) Neposredno krmiljenje s senzorjem ☺:

Pogoj: Priključen mora biti vsaj en GARDENA senzor za vlažnost tal (glejte pod 3. ZAGON). Nočno namakanje (20 ure – 6 ure), če senzor sporoči **dry** (suho). Predhodno nastavljeni program časovnega krmiljenja namakanja pri tem ostane shranjen, vendar se namakanje ne izvede.

1. Izberite program za ventil 1 (↔ **V1**) ali ventil 2 (**V2** ↔) s tipkama ▼-▲ (**V1/V2**).

2. 3-krat pritisnite tipko **Menu**.

Na zaslonu utripata **Run Time** in trajanje namakanja v urah.

3. **[Slika P13]:** Trajanje namakanja v urah nastavite s tipkama ▼-▲ (npr. **0** ure) in potrdite s tipko **OK**. Na zaslonu utripata **Run Time** in trajanje namakanja v minutah.

4. **[Slika P14]:** Trajanje namakanja v minutah nastavite s tipkama ▼-▲ (npr. **10** minut) in potrdite s tipko **OK**.

Na zaslonu utripa cikel namakanja.

5. **[Slika P15]:** Neposredno krmiljenje s senzorjem ☺ izberite s tipkama ▼-▲ in potrdite s tipko **OK**.

Po vsakem namakanju se vklopi 2-urna prekinitev namakanja, da bi senzor vlažnosti tal na ta načini lahko pravilno zaznal vlago tal.

### Primer:

Trajanje namakanja = 10 minut.

Namakanje se prične, če senzor v času med 20 uro in 6 uro zazna suhost (senzor **dry**) in se konča, ko senzor zazna vlažnost (senzor **wet**) ali najkasneje po 10 minutah. 2 uri po končanem namakanju se bo v primeru suhosti (senzor **dry**) ponovno izvedlo namakanje in v primeru vlažnosti (senzor **wet**) se nadaljnji 2 uri ne bo izvedlo namakanje itd. do maks. 6 ure. Med 6 uro in 20 uro se namakanje ne izvaja.

Privzeta nastavitve za trajanje namakanja je 30 minut.

### Program v sili (utripa znak lune ☾):

Če pri neposrednem krmiljenju s senzorjem ni nameščenega senzorja ali če je poškodovan priključni kabel, se bo avtomatsko namakalo vsakih 24 ur. Trajanje namakanja se izvede ustrezno z nastavljenim trajanjem namakanja (Run-Time), vendar je v tem primeru omejeno na maks. 30 minut.

### Zapustitev senzorja za neposredno krmiljenje [Raven 5]:

1. 4-krat pritisnite tipko **Menu**.  
Na zaslonu utripa znak lune ☾.
2. S tipkama ▼-▲ izberite drug **ciklus namakanja** in potrdite s tipko **OK**.

### Branje/spreminjanje namakalnega programa:

Če v določenem programu želite spremeniti eno izmed vrednosti, lahko to storite, ne da bi pri tem vplivali ali spreminjali druge vrednosti v programu.

1. Tipko **Menu** (Meni) pritisnite 2 krat. **Start** in kazalnik ur utripata na zaslonu.



2. Pritisnite tipko **Menu** (Meni), da preidete na naslednjo programsko raven

– ali –

Programski podatek spremenite s tipkama ▼-▲ in potrdite s tipko **OK**.

Če se med izvajanjem programa trajanje namakanja spremeni, se tekoče namakanje konča.

## C) Ročno namakanje:

Vsak ventil lahko **kadarkoli ročno odprete ali zaprete**. Tudi programsko krmiljeni odprti ventili se lahko predčasno zapre brez spreminjanja programskih podatkov (čas začetka namakanja, trajanje namakanja in pogostost namakanja). Krmilni del mora biti nataktnjen.

1. Ventil 1 (↔ **V1**) ali ventil 2 (**V2** ↔) izberite s tipkama ▼-▲.
2. [**Slika P16**]: Pritisnite tipko **Man.**, da ventil odprete ročno (oz. zaprete odprti ventil).  
**Run Time in minute trajanja namakanja (tovarniško nastavljene na 30 minut) za 10 sekund utripajo na zaslону.**
3. [**Slika P17**]: Med tem ko minute trajanja namakanja utripajo, se lahko trajanje namakanja spreminja s tipkama ▼-▲ (med **0:00** in **0:59**) (npr. **10** minut) in potrdi s tipko **OK**.
4. Pritisnite tipko **Man.**, da predčasno zaprete ventil.  
*Ventil se zapira.*

Spremenjeno ročno trajanje odpiranja se shrani, t. j. pri vsakem bodočem ročnem odpiranju ventila je prednastavljeno spremenjeno trajanje odpiranja. Če se ročno trajanje odpiranja spremeni na **0:00**, se ventil zapre in po pritisku na tipko **Man.** ostane zaprt (varovalo pred otroki).

Če ste ročno odprli ventil in časovno presegli programirani čas vklopa namakanja z ročnim odpiranjem ventila, pote se avtomatski namakalni program ne bo izvedel.

### Primer:

Ventil se ob **9.00 uri odpre ročno**, odprt je 10 min. Program, čigar se **začetni čas nahaja** med **9.00 i 9.10** uro, se v tem primeru ne izvaja.

### Resetiranje (ponastavitev) [**Slika P18**]:

Ponovno se vzpostavljajo tovarniške nastavitve.

→ Tipko **Man.** in tipko **Menu** (Meni) držite hkrati pritisnjeni 3 sekunde.

*Za 2 sekundi se prikazujejo vsi LCD-simboli in zaslon prehaja na normalni prikaz.*

- Vsi programski podatki se postavijo na ničlo.
- Ročno trajanje namakanja se ponovno postavi na **0:30**.
- Čas in dan v tednu se ohranita.

### Pomembna navodila:

Če med programiranjem več kot 60 sek. ni nobenega vnosa, se prikazuje normalni kazalnik. Pri tem se prevzamejo vse do takrat potrjene spremembe.

Če senzor, vtaknjen v upravljalnik zalivanja, javlja vlago (**wet**), se naslednje programirano zalivanje ne izvede.

## 5. VZDRŽEVANJE

### Čiščenje sita za umazanijo [**Slika M1**]:

Sito za umazanijo (24) je potrebno redno kontrolirati in po potrebi očistiti.

1. Ročno odvijte pokrivno matico (19) upravljalnika zalivanja z navoja vodne pipe (ne uporabljajte klešč).

2. Po potrebi odvijte adapter (18).
3. Odstranite sito za umazanijo (24) s slepe matice (19) in ga očistite.
4. Znova namestite upravljalnik zalivanja (glejte pod 3. ZAGON Priključitev upravljalnika zalivanja).

## 6. SHRANJEVANJE

### Konec uporabe / Prezimovanje:

1. Zaradi varčevanja z baterijami, lahko le te odstranite iz naprave (glejte pod 3. ZAGON).  
*Pri tem se vpisani programi ohranijo. Ko v pomladanskem času ponovno vstavite baterije, je potrebno ponovno nastaviti trenutni čas in dan v tednu.*
2. Krmilni del in ventilno enoto shranite na suhem in pred zmrzovanjem varnem mestu.



### POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

### Odstranjanje izrabljene baterije:

→ Izrabljeno baterijo vrnite enem iz prodajnih mest ali je odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Baterijo odstranite **le v izpraznjenem** stanju.


### Odstranitev:


(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



## 7. ODPRAVLJANJE NAPAK

| Težava   | Mogoč vzrok   | Pomoč   |
|--|---|---|
| <b>Ni prikaza na zaslonu</b>                         | Baterija napačno vstavljena.  | → Upoštevajte položaj polov (+/-).  |
|  | Baterija popolnoma prazna.  | → Vstavite novo (alkalno) baterijo.   |
|  | Temperatura na zaslonu je višja od 60 °C.   | → Kazalnik se pojavi po upadu temperature.  |
| <b>Ročno namakanje preko tipke Man. ni mogoče</b>    | Baterija prazna (okvirček utripa).  | → Vstavite novo (alkalno) baterijo.   |
|  | Ročno trajanje namakanja je nastavljeno na <b>0:00</b> .  | → Ročno trajanje namakanja nastavite več kot <b>0:00</b> (glejte pod 4. PROGRAMIRANJE). |
|  | Pipa zaprta.  | → Odprite pipo.   |
| <b>Namakalni program se ne izvaja (ni namakanja)</b> | Namakalni program ni popolnoma vnesen.  | → Preberite in po potrebi spremenite namakalni program.                                 |
|  | Programi deaktivirani ( <b>Prog. OFF</b> ).   | → Aktivirajte programe ( <b>Prog. ON</b> ).   |
|  | Vnos/spreminjanje programa med ali kratko pred začetnim impulzom.   | → Vnos/spreminjanje programa opravite izven programiranih začetnih časov.               |
|  | Ventil je pred tem bil ročno odprt.   | → Izogibajte se morebitnim prekrivanjem programov.                                      |
|  | Pipa zaprta.  | → Odprite pipo.   |
|  | Senzor vlažnosti tal javlja vlažnost ( <b>wet</b> ).  | → Pri suhih razmerah preverite nastavev/ mesto senzorja vlažnosti tal.                  |
|  | Baterija prazna (okvirček utripa).  | → Vstavite novo (alkalno) baterijo.   |
|  | Krmilni del ni vklopljen (ni  -prikaza pri V1/V2). | → Krmilni del priključite na ohišje.  |

| Težava   | Mogoč vzrok                                      | Pomoč  |
|--|--|--|
| Upravljalnik zalivanja se ne zapre   | Minimalna količina odjema pod 20 l/h.            | → Priključite več kapljalnikov.                                |
| Utripa simbol za neposredno krmiljenje  | Senzor ni pravilno priključen ali ni prijavljen. | → Preverite povezovalni kabel ali senzor ali prijavite senzor. |
| Utripa/ utripata senzor 1 in/ ali senzor 2   | Okvarjen senzor.                                 | → Preverite povezovalni kabel ali senzor ali odjavite senzor.  |



**NAPOTEK:** V primeru drugih napak se obrnite na svoje **GARDENA servisno središče**. Popravila smejo izvajati samo **GARDENA servisna središča** ter specializirani trgovci, pooblaščenici od podjetja **GARDENA**.

## 8. TEHNIČNI PODATKI

| Upravljalnik zalivanja   | Enota | Vrednost<br>(art.-št. 1874)  |
|--|-------|--|
| Število krmiljenih ventilov  |       | 2  |
| Min./maks. obratovalni tlak  | bar   | 0,5 / 12   |
| Pretočni medij   |       | Čista sladka voda  |
| Maks. temperatura medija   | °C    | 40   |
| Temperaturno območje   | °C    | 5 do 60  |
| Število programsko krmiljenih namakalnih postopkov po ventilu na dan   |       | 3 x (vsakih 8 ur), 2 x (vsakih 12 ur), 1 x (vsakih 24 ur)                      |
| Število programsko krmiljenih namakalnih postopkov po ventilu na teden |       | Vsak dan, vsakega 2., 3. ali 7. dneva;<br>ali individualna izbira dneh v tednu |
| Trajanje namakanja   |       | 1 min. do 3 ur 59 minut  |
| Baterija za uporabo  |       | 1 x 9 V alkalno-manganova (alkalna) tip IEC 6LR61                              |
| Trajanje obratovanja baterije  |       | Okoli 1 leta   |

## 9. PRIBOR

|                               |  |  |
|-------------------------------|--|--|
| GARDENA Senzor vlažnosti tal  |  | art.-št. 1188                                    |
| GARDENA Varovalo pred tatvino |  | art.-št. 1815-00.791.00<br>preko GARDENA servisa |
| GARDENA Adapterski kabel      | Za priključevanje starejših GARDENA senzorjev.     | art.-št. 1189-00.600.45                          |
| GARDENA Kabelski snop         | Za istočasno priključitev 2 senzorjev na eno pušo. | preko GARDENA servisa                            |

## 10. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

### **Servisna služba:**

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

### **Garancijska izjava:**

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.

- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalcem ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda **ne** vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

### **Obrabni deli:**

Okvare upravljalnika zalivanja zaradi narobe vstavljenih ali izteklih baterij so izključene iz garancije.

Škoda zaradi vplivov mraza je izključena iz garancije.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

## PL Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektywy UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnionych z nami zmian urządzenia/ń.

## HU EU megfeleléségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általam alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

## CS EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

## SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

## EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

## SL Izjava EU o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

## HR EU izjava o skladnosti

Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

## RO Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.

## BG ЕС-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизиранияте ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

|  |  |  |             |
|--|--|--|-------------|
| Produktbezeichnung:<br>Opis produktu:<br>A termék leírása:<br>Popis výrobku:<br>Popis produktu:<br>Περιγραφή του προϊόντος:<br>Opis izdelka:<br>Opis proizvoda:<br>Descrierea produsului:<br>Описание на продукта: |  | <b>Bewässerungssteuerung</b><br><b>Sterowanie nawadnianiem</b><br><b>Öntözésvezérlés</b><br><b>Řízení zavlažování</b><br><b>Riadenie zavlažovania</b><br><b>Σύστημα ελέγχου ποτίσματος</b><br><b>Upravljalnik zalivanja</b><br><b>Kontroler navodnjavanja</b><br><b>Programator de udare</b><br><b>Система за контрол на напояването</b> |             |
| Produkttyp:<br>Typ produktu:<br>Terméktípus:<br>Druh výrobku:<br>Typ produktu:<br>Τύπος προϊόντος:<br>Vrsta izdelka:<br>Vrsta proizvoda:<br>Tip produs:<br>Тип продукта:   | Artikelnummer:<br>Numer katalogowy:<br>Cikkszámok:<br>Objednací číslo:<br>Objednávacie číslo:<br>Κωδικός είδους:<br>Številka izdelka:<br>Kataloški broj:<br>Cod articol:<br>Артикул номер: | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br>Rok nadania oznakowania CE:<br>CE-jelzés elhelyezésének éve:<br>Rok umístění značky CE:<br>Rok udelenia značky CE:<br>Έτος σήματος CE:<br>Leto namestitve CE-oznake:<br>Godina dobivanja CE oznake:<br>Anul de marcare CE:<br>Година на поставяне на CE-маркировка:                             | <b>2011</b> |
| <b>MultiControl duo</b>  |  | <b>1874</b>  |             |
| EU-Richtlinien:<br>Dyrektywy WE:<br>EK-irányelvek:<br>Předpisy ES:<br>Smernice EÚ:<br>Οδηγίες EK:<br>Direktive EU:<br>EC direktive:<br>Directive CE:<br>Директиви на ЕО:   |  | Ulm, den 11.05.2016<br>Ulm, dnia 11.05.2016<br>Ulm, 11.05.2016<br>Ulm, 11.05.2016<br>Ulm, dňa 11.05.2016<br>Ulm, 11.05.2016<br>Ulm, 11.05.2016<br>Ulm, dana 11.05.2016<br>Ulm, 11.05.2016<br>Улм, 11.05.2016   |             |
| <b>2014/30/EG</b><br><b>2011/65/EG</b>   |  | Der Bevollmächtigte<br>Pełnomocnik<br>Meghatalmazott<br>Zplnomocnenec<br>Splnomocnený<br>Ο εξουσιοδοτημένος<br>Pooblaščenec<br>Ovlaštena osoba<br>Conducerea tehnică<br>Упълномощен  |             |
| Deposited Documentation:<br>GARDENA Technical Documentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm  |  | Hinterlegte Dokumentation:<br>GARDENA-Technische Dokumentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm   |             |
| Documentation déposée :<br>Documentation technique GARDENA,<br>M. Kugler 89079 Ulm   |  | <br><b>Reinhard Pompe</b><br>Vice President  |             |

